

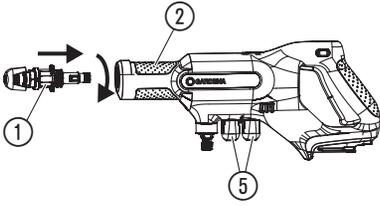
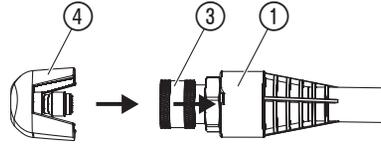
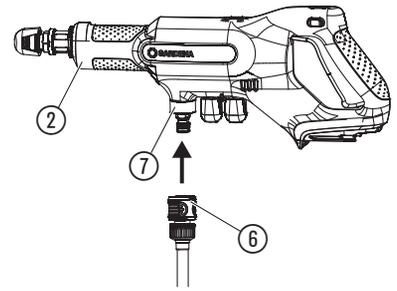
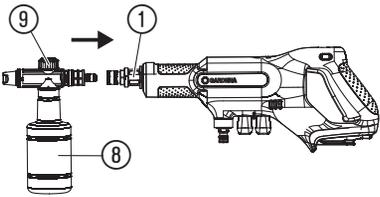
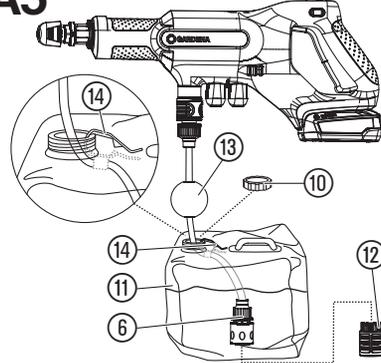
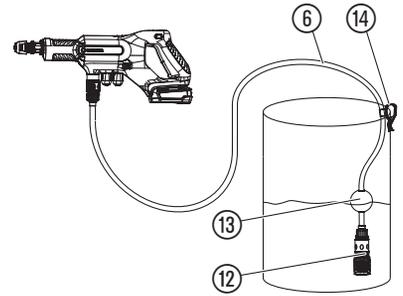
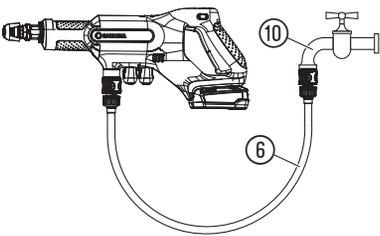
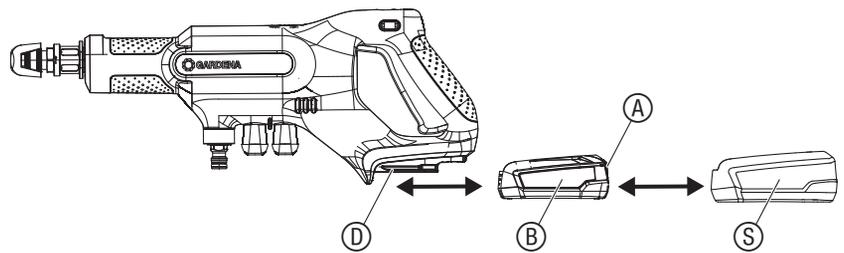
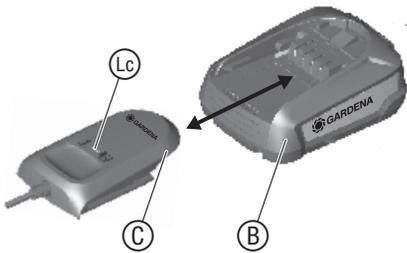
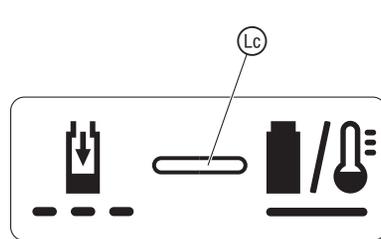
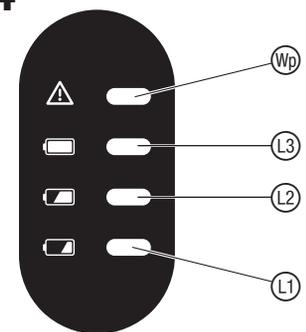
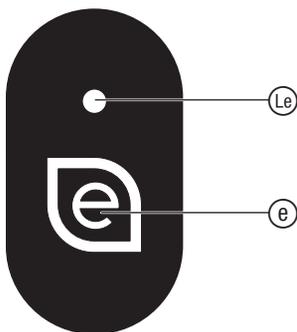
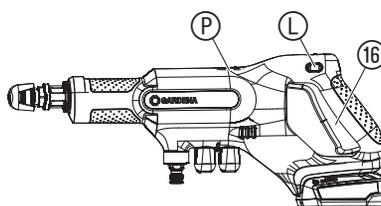
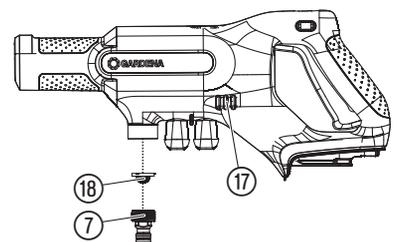
AquaClean 24/18V P4A

Art. 14800

**ES Instrucciones de empleo**  
Limpiador de media presión con Accu

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muuten kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****O1****O2****O3****O4****O5****O6****M1**

## ES Limpiador de media presión con Accu

1. SEGURIDAD .....	48
2. MONTAJE .....	49
3. MANEJO .....	50
4. MANTENIMIENTO .....	50
5. ALMACENAMIENTO .....	51
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS .....	51
7. DATOS TÉCNICOS .....	52
8. ACCESORIOS .....	52
9. SERVICIO/GARANTÍA .....	52

### Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no debe ser utilizado por niños. Vigile a los niños y asegúrese de que no puedan jugar con el producto. Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes.

#### **Uso adecuado:**

El **Limpiador de media presión con Accu GARDENA** está concebido para limpiar baldosas, muebles y herramientas de jardín, bicicletas, vehículos y embarcaciones, así como para rociar plantas para eliminar la suciedad de las hojas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.



## ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No utilice el producto para lavar a personas, animales o cables eléctricos.

### Elementos incluidos en el set:

	ref. 14800-20	Set Premium ref. 14800-31	ref. 14800-55
Limpiador	X	X	X
Batería	X	X	-
Cargador	X	X	-
3 boquillas	X	X	X
Manguera	X	X	X
Bolsa de agua	-	X	-
Lanza de espuma	-	X	-

## 1. SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



El producto no es apropiado para su conexión a la red de agua potable.



Para el cargador:  
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

#### Avisos generales de seguridad

##### Seguridad eléctrica



### ¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

No se debe dirigir el líquido directamente a aparatos eléctricos ni a dispositivos que contengan componentes eléctricos, como el interior de un horno.

##### Funcionamiento seguro

Para prevenir el riesgo de lesiones, únicamente puede utilizarse este producto para aplicar los líquidos indicados por el fabricante. Tampoco está permitido difundir ácidos, desinfectantes e impregnantes, detergentes agresivos y con disolventes, gasolina ni aceite de pulverización. La temperatura del agua no debe superar los 45 °C.

Para la conexión del limpiador de media presión a la red de abastecimiento de agua tienen que observarse las normas sanitarias específicas del país, para evitar el retroceso de agua no potable a la red.

→ Consulte a un fontanero.

Póngase siempre unas gafas de seguridad y unos protectores auditivos autorizados.

Utilice un equipo de protección personal adecuado (guantes de seguridad).

La presión máxima admisible para la conexión a la tubería de agua es de 6 bares.

¡Tenga cuidado al abrir la pistola de limpieza! Si se utiliza la tobera plana o giratoria pueden generarse fuerzas de retroceso al abrir la pistola de limpieza, lo que a su vez origina un par de giro en la lanza.

Es posible evitar la apertura involuntaria de la pistola de limpieza por medio de un mecanismo de bloqueo.

¡AVISO! No utilice el producto cerca de otras personas, a no ser que lleven prendas protectoras.

¡AVISO! ¡Peligro de explosión! No pulverice líquidos inflamables.

¡AVISO! La grifería y los sets de conexión son importantes para la seguridad del producto. Utilice exclusivamente accesorios recomendados por GARDENA (griferías y sets de conexión).

¡AVISO! Para garantizar la seguridad del producto, utilice exclusivamente recambios originales autorizados por GARDENA.

¡AVISO! El agua que ha pasado por las válvulas antirretorno ya no es potable.

¡AVISO! No utilice el producto si observa daños o deterioros en un cable de conexión o alguna otra pieza importante, como los dispositivos de seguridad o la pistola de limpieza.

¡AVISO! Retire la batería antes de la limpieza, el mantenimiento, la sustitución de piezas o si se va a preparar el producto para utilizarlo con otra finalidad.

#### Avisos adicionales de seguridad

##### Trato seguro de los Accus



### Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

**Guarde bien estas instrucciones.** Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

- **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.**  
De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.** De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.
-  **No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.**  
El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga limpio el cargador.**  
Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.
- **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.** El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.
- Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.
- **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**
- **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**  
Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.
- **La batería se entrega parcialmente cargada.**  
Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.
- **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**  
Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**  
Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.
- **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.
- **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
-  **Resguede la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**  
 Hay riesgo de explosión y cortocircuito.
- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.**  
En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.
- **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +45 °C.** Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

## Seguridad eléctrica



### ¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Retire el Accu en caso de emergencia.

El limpiador no puede utilizarse con baterías de cierta antigüedad (designación del producto PBA 18V...-V.).

Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

## Seguridad personal



### ¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Examine el producto antes de usarlo.

No utilice el producto si se encuentra dañado o deteriorado, especialmente si tiene la carcasa agrietada.

No sumerja el producto.

Utilice el producto solo con luz diurna o buena luz artificial.



### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales y daños en el producto!

→ Elimine la presión del sistema antes de desacoplar la manguera.

Póngase siempre protección ocular.

No lo utilice si está mojado. No lo utilice si llueve.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

Utilice el producto únicamente con agua limpia. No agregue aditivos al agua. Si el agua contiene suciedad puede resultar dañada la bomba y los accesorios.

No utilice el producto en caso de heladas ni lo almacene expuesto a temperaturas bajo cero.

No dirija el chorro a sí mismo ni a otras personas.

## 2. MONTAJE



### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de montar el producto.

### Montaje de los complementos y la manguera de aspiración [fig. A1/A2/A3]:



### ¡PELIGRO!

→ El producto solo se puede utilizar si la manguera de aspiración y la lanza pulverizadora están completamente montadas.

### Se suministra con las siguientes lanzas pulverizadoras:

- Lanza corta (aprox. 6 cm)
- Lanza larga (aprox. 35 cm)

### Se suministra con los siguientes complementos:

- Boquilla de 0°
- Boquilla de 15°
- Boquilla de 40°
- Lanza de espuma (set Premium)

### Los siguientes cabezales están disponibles como accesorios:

- Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA

ref. 9345

1. Inserte la lanza pulverizadora deseada ① en el portalanzas ② y gírela en sentido horario, hasta que se oiga cómo encaja (cierre bayoneta).
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople el complemento deseado ④ a la lanza pulverizadora ① y suelte la arandela ③.  
*Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).*
3. Gire el complemento ④ hasta obtener el ángulo de pulverización que desea.  
  
Puede insertar las dos boquillas ④ que no vaya a utilizar en los alojamientos correspondientes ⑤.
4. Acople la manguera de aspiración ⑥ a la conexión ⑦.

### Montaje de la lanza de espuma (set Premium) [fig. A4]:

Para limpiar con detergentes o productos de limpieza se puede acoplar la lanza de espuma a la parte delantera de la lanza corta ①.

1. Llene el recipiente ⑧ con el producto de limpieza.
2. Desplace hacia atrás la arandela ③ del set de conexión rápida, acople la lanza de espuma ⑥ a la lanza pulverizadora corta ① y suelte la arandela ③.  
*Se ha completado el acoplamiento cuando la arandela vuelve a estar delante de todo (y ya no se ve el resorte de sujeción plateado ni las bolas plateadas).*
3. Dosifique la cantidad de producto de limpieza con la rueda dosificadora ⑨.

### Suministro de agua:

Puede extraer el agua de la bolsa de agua (set Premium), de un depósito de agua (estanque, barril colector de agua de lluvia, etc.) o del grifo.

### Suministro de agua procedente de la bolsa de agua (set Premium) [fig. A5]:

1. Lleve la bolsa de agua llena por el asa y deposítela sobre suelo firme cuando vaya a utilizarla.
2. Desenrosque el tapón ⑩.
3. Llene la bolsa de agua ⑪ con agua de grifo limpia.
4. Retire el filtro de aspiración ⑫.
5. Desplace hacia arriba la bola flotante ⑬.
6. Sumerja la manguera ⑥ en la bolsa de agua ⑪.
7. Sujete la manguera ⑥ a la bolsa de agua ⑪ por medio del clip de plástico ⑭.

La manguera ⑥ tiene que quedar completamente sumergida.

### Suministro de agua procedente de un depósito de agua [fig. A6]:

1. Sumerja el filtro de aspiración ⑫ de la manguera de aspiración ⑥ en el depósito de agua. El filtro de aspiración ⑫ debe quedar completamente sumergido.
2. Desplace la bola flotante ⑬ de manera que el filtro de aspiración ⑫ no toque el fondo.  
*Esto evita que se obture el filtro de aspiración.*
3. Sujete la manguera ⑥ al borde del depósito por medio del clip de plástico ⑭.



### Nota:

Si el agua procede de un depósito, debe utilizarse el filtro de aspiración ⑫.

Únicamente debe utilizarse agua dulce limpia.

### Suministro de agua procedente del grifo [fig. A7]:

El limpiador es seguro contra fugas hasta una presión de entrada del agua de 1,0 MPa (10,0 bares). Para obtener un resultado de limpieza óptimo, no obstante, la presión de entrada del agua no debe sobrepasar los 0,6 MPa (6,0 bares).

1. Acople la manguera de aspiración adjunta ⑥ a un grifo ⑮.
2. Abra el grifo.

También tiene la posibilidad de acoplar una manguera de jardín.



### ¡ATENCIÓN!

→ Cierre el grifo y desacople el limpiador una vez finalizada la limpieza.

### 3. MANEJO



#### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.

#### Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



#### ¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El limpiador con Accu GARDENA ref. 14800-55 no incluye la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).
2. Saque la batería (B) de la funda (S).
3. Conecte el cargador (C) a una toma de red.
4. Acople el cargador (C) a la batería (B).

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador (C).

#### Significado de los indicadores:

##### Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería (L)

El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería (L).

**Nota:** solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.



Luz fija del indicador de carga de la batería (L)

La luz fija del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

##### Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O6]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	(U), (Z) y (L) se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	(U) y (Z) se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	(U) se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	(U) parpadea en verde

Si el LED (U) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (W) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

#### Panel de control [fig. O5]:

##### Modo Soft-Clean:

El Modo Soft-Clean reduce la presión de pulverización, para poder limpiar superficies delicadas. Además, prolonga el funcionamiento de la batería.

#### Hay 3 modos operativos distintos:

Modo Soft-Clean high (24 bares) (L) no se enciende

Modo Soft-Clean soft (14 bares) (L) parpadea

Modo Soft-Clean ultra soft (9 bares) (L) se enciende

Las presiones indicadas pueden variar en función de la presión de entrada.

→ Pulse repetidamente la tecla Soft-Clean (E) del panel de control hasta que aparezca el modo que desea.

#### Puesta en marcha del limpiador [fig. O1/O6]:



#### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

#### Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

El limpiador solo puede utilizarse con batería si esta se encuentra dentro de la funda (S).

1. Introduzca la batería (B) en la funda protectora (S).
2. Monte el Accu (B) en el alojamiento del Accu (D) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Presione el bloqueo de seguridad (L) del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque (B).  
*El limpiador se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.*
4. Suelte el bloqueo de seguridad (L).  
*El limpiador sigue funcionando sin necesidad de mantener presionado el bloqueo de seguridad.*

#### Parada:

1. Suelte la palanca de arranque (B).  
*El limpiador se detiene.*
2. Interrumpa el suministro de agua (p. ej., del grifo).
3. Tire de la palanca de arranque (B) para eliminar la presión del sistema.
4. Desacople la manguera de aspiración del limpiador.
5. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).

#### Uso en modo de aspiración:

1. Presione el bloqueo de seguridad (L) del lado izquierdo y tire de la palanca de arranque (B).
2. Desconecte el modo Soft-Clean para aspirar (el LED (L) está apagado).
3. aspire a poca altura (aprox. 0 a 1 m).
4. Espere a que se impulse el agua y se haya alcanzado toda la presión.
5. Diríjase a su posición de trabajo.

Si la altura de aspiración es considerable, pueden transcurrir hasta 30 segundos hasta que se impulse el agua en el modo de aspiración. La altura máxima de extracción es de 2 m.

### 4. MANTENIMIENTO



#### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

#### Limpieza del limpiador [fig. M1]:



#### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
- No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

## Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑦ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire restos de suciedad de las conexiones.
3. Desenrosque el conector ⑦ (si es preciso, con una llave de ancho 17).
4. Extraiga el filtro de la herramienta ⑱ del conector ⑦ y lávelo con agua abundante.
5. Retire la lanza pulverizadora ① y enjuáguela con agua limpia.
6. Extraiga el filtro de aspiración ⑫ y limpie el filtro de aspiración ⑬.
7. Enrosque firmemente el conector ⑦ al limpiador.

### Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

### No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

## 5. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el limpiador, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el limpiador, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

### Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**El chorro de agua puede causar lesiones oculares y corporales.**

→ Retire la batería antes de solucionar problemas del producto.

Problema	Posible causa	Solución
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	El depósito de agua está vacío.	→ Llene el depósito de agua.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.

Problema	Posible causa	Solución
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	Hay aire en el sistema.	→ Purgue el sistema a escasa altura. Diríjase a la posición de trabajo.
	El filtro de la herramienta (consulte 4. MANTENIMIENTO), el filtro de aspiración o las boquillas están atascadas.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración. Limpie las boquillas con una aguja, por ejemplo.
Caída de presión durante el funcionamiento	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
	El nivel de carga de la batería es insuficiente.	→ Cargue el Accu.
Dificultades de aspiración del agua del depósito	La altura de aspiración es excesiva.	→ Reduzca la altura de aspiración.
	Hay aire en el sistema.	→ Retire la lanza y presione la palanca de arranque durante aprox. 30 segundos hasta que vea que se impulsa el agua. Vuelva a montar la lanza.
	El filtro de la herramienta o el filtro de aspiración están sucios.	→ Limpie el filtro de la herramienta y el filtro de aspiración (consulte 4. MANTENIMIENTO).
El limpiador no se detiene	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ① parpadea en verde [ fig. 04 ]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ② se ilumina en rojo [ fig. 04 ]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	El limpiador está demasiado caliente (p. ej., por exposición a la luz directa del sol).	→ Deje enfriar el limpiador en un lugar fresco y a la sombra.
Ha entrado agua en la batería.		→ Deje que se seque la batería en un lugar protegido.
Entre los contactos de la batería del limpiador hay gotas de agua o humedad.		→ Quite las gotas de agua/ la humedad con un paño seco.
El motor está bloqueado.		→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
La boquilla está parcialmente o totalmente obstruida.		→ Limpie la boquilla con una aguja o un alambre, por ejemplo.
El limpiador no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ③ parpadea en rojo [ fig. 04 ]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
La batería está estropeada.		→ Sustituya la batería.
El producto está averiado.		→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ④ permanece encendido [ fig. 03 ]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplado y desacoplado varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería ④ no se enciende [ fig. 03 ]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.

Problema	Posible causa	Solución
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Limpiador de media presión con Accu	Unidad	Valor (ref. 14800)
Presión nominal/Presión máx.	MPa	2,4
Presión máxima de alimentación	MPa	0,6
Longitud de la manguera de aspiración	m	5
Altura máx. de aspiración	m	2
Duración de funcionamiento máx. (batería de 2,5 Ah):		
Modo Soft-Clean high	min.	15
Modo Soft-Clean soft	min.	19
Modo Soft-Clean ultra soft	min.	38
Caudal máx.:		
Modo Soft-Clean high	l/h	250
Modo Soft-Clean soft	l/h	200
Modo Soft-Clean ultra soft	l/h	100
Presión máx.:		
Modo Soft-Clean high	bar	24
Modo Soft-Clean soft	bar	14
Modo Soft-Clean ultra soft	bar	9
Peso con lanza corta (sin Accu)	kg	1,5
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{(1)}$ Inseguridad $k_{pA}$	dB (A)	68 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(2)}$ : medido Inseguridad $k_{WA}$	dB (A)	83 3
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^{(1)}$ Inseguridad $k_{vhw}$	$m/s^2$	2,8 1,5

Método de medición: <sup>1)</sup> EN 60335-2-54 <sup>2)</sup> EN 60335-2-79



**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema PBA 18V 2,5Ah W-B	Unidad	Valor (ref. 14903)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Cargador AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor (ref. 14900)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000

Cargador AL 1810 CV P4A	Unidad	Valor (ref. 14900)
Duración de la carga de la batería 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Rango admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,17
Nivel de protección		□ / II

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

## 8. ACCESORIOS

Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA	Para eliminar suciedad persistente (superficies gastadas por efecto de la intemperie o cubiertas de musgo).	ref. 9345
Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	
PBA 18V/45 P4A		ref. 14903
PBA 18V/72 P4A		ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

## 9. SERVICIO/GARANTÍA

### Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

### Piezas de desgaste:

El filtro y los accesorios (p. ej., la bolsa de agua) son piezas de desgaste y, por lo tanto, están excluidas de la garantía.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14800-20.960.02/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com